

OVER 35 YEARS WORLDWIDE



THE LUXURY OF PURE NATURE

STEAM CLEANING SYSTEM



PAROWNICA HYL
INTRUKCJA OBSUGI



PAROWNICA HYLA

Parownica jest wyłącznie do użytku domowego

Sposoby użytkowania (zob. zdjęcia na stronach 18/19):

- Czyszczenie podłóg
- Czyszczenie dywanów i tapicerek
- Czyszczenie okien i lusterek
- Czyszczenie i odkażanie powierzchni w łazience i kuchni
- Czyszczenie samochodów i felg samochodowych
- Czyszczenie mebli ogrodowych

SPECYFIKACJE:

Zasilanie	220–240 V, 50-60 Hz
Maks. moc całkowita	2850 W
Maks. moc bojlera	2000 W
Maks. moc żelazka	850 W
Pojemność bojlera	2,2 l
Pojemność zbiornika uzupełniającego	2 l
Maksymalne ciśnienie	7 bar
Waga	6,5 kg
Regulacja pary	Elektroniczna
Wymiary	410 x 297 x 250 mm
Korpus	100% AISI 304 INOX – stal nierdzewna (gwarancja antykorozyjna)

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ścisłe przestrzeganie instrukcji i zaleceń dotyczących konserwacji jest niezbędne do bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji obsługi spowoduje utratę gwarancji.

Rozpakowanie urządzenia

Po wyjęciu urządzenia z opakowania należy sprawdzić je pod kątem widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy używać urządzenia i natychmiast skontaktować się z serwisem. Prosimy zachować opakowanie, ponieważ urządzenie jest przyjmowane do napraw wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

OSTRZEŻENIA:

- Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Każde użycie urządzenia niezgodne z przeznaczeniem określonym w niniejszej instrukcji obsługi spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Zasilanie, do którego urządzenie będzie podłączone, musi spełniać obowiązujące normy bezpieczeństwa.
- Nie należy używać urządzenia w ekstremalnych temperaturach. Temperatura otoczenia powinna mieścić się w zakresie od +5°C do +40°C (od 40°F do 105°F).
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że przewód jest bezpieczny, a przewód uziemiający. Pobór mocy urządzenia jest podany na spodzie urządzenia.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Nawet na krótkie przerwy w pracy należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nie odłączaj urządzenia, ciągnąc za przewód.
- Chronić przewód zasilający przed skręceniem, uszkodzeniem lub przejechaniem przez ostre krawędzie. Trzymaj z dala od źródeł ciepła.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub samo urządzenie są uszkodzone.

- Nie używaj przedłużacza bez znaku kontrolnego. Nigdy nie używaj bębnow kablowych.
- W celu wymiany przewodu zasilającego, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie termiczne, które może zostać aktywowane lub wymienione wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Jeśli urządzenie jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo, należy je natychmiast wyłączyć. Unikaj wszelkich ingerencji.
- W przypadku jakichkolwiek napraw skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi zostać natychmiast wymieniony przez producenta lub autoryzowany serwis.
- Nigdy nie używaj urządzenia, mając mokre ręce lub stopy.
- Nie używaj urządzenia w odległości spaceru od zlewów, wanien, pryszniców lub zbiorników z wodą.
- Nie zanurzaj urządzenia, jego przewodu ani wtyczki w wodzie ani innych płynach.
- Urządzenia nie wolno używać w przypadku zagrożenia wybuchem.
- Nie używaj urządzenia w odległości oddalonej od substancji toksycznych.
- Nie używaj urządzenia na powierzchniach ani przedmiotach wrażliwych na ciepło.

- Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu czynnych grzejników, grzejników elektrycznych ani źródeł ciepła.
- Urządzeń elektrycznych, takich jak telewizory, radia, lampy itp., nie należy czyścić parą, nawet jeśli nie są podłączone do sieci elektrycznej.
- Nie używaj nadmiernej siły ani ostrych przedmiotów do naciskania przycisku.
- Zawsze stawiaj urządzenie na stabilnym podłożu.
- Jeśli urządzenie spadnie z wysokości i/lub ulegnie uszkodzeniu, nie używaj go. Natychmiast skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- W przypadku uszkodzenia wyłącz urządzenie i nigdy nie próbuj naprawiać go samodzielnie. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- Do napraw należy używać wyłącznie oryginalnych części.
- Zawsze trzymaj urządzenie w pozycji poziomej.
- Nie kieruj strumienia pary w kierunku urządzeń elektrycznych.
- Przed czyszczeniem urządzenia zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.

- Zawsze odczekaj, aż urządzenie ostygnie przed przechowywaniem.
- Opróżnij bojler, jeśli urządzenie nie będzie używane dłużej niż trzy tygodnie.
- To urządzenie jest dostępne z kilkoma systemami bezpieczeństwa, które mogą być wymienione tylko przez autoryzowany serwis.
- Nigdy nie kieruj strumienia pary w stronę ludzi ani zwierząt.
- Nigdy nie wkładaj rąk przed strumień pary.
- Nigdy nie wlewaj środków czyszczących ani innych dodatków do zbiornika bojlera w celu wytworzenia pary. Używaj wyłącznie wody z kranu.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub nieposiadające doświadczenia lub wiedzy w zakresie korzystania z urządzenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Urządzenia nie można używać dłużej niż 3 godziny bez przerwy.
- Nie używać do ogrzewania pomieszczeń.

ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ

ZABEZPIECZENIA

- Zawór nadciśnieniowy
- Stopień ochrony IP 24
- Elektroniczna regulacja mocy grzewczej
- Elektroniczna regulacja poziomu wody w kotle
- Elektroniczna regulacja poziomu wody w zbiorniku
- Termostat z automatycznym ładowaniem
- Termostat „one shot”

UTYLIZACJA I RECYKLING

Materiały użyte do produkcji urządzenia muszą zostać odpowiednio zutylizowane. Prosimy o kontakt z autoryzowanym punktem serwisowym lub lokalnymi władzami publicznymi w celu uzyskania instrukcji dotyczących przetwarzania i recyklingu urządzenia lub jego części.

Zgodnie z art. 13 Ustawy o organach ścigania nr 151 z dnia 25 lipca 2005 r. w sprawie wdrożenia dyrektyw 2002/95/UE, 2002/96/UE i 2003/108/UE w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz usuwania odpadów.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci na urządzeniu oznacza, że po zakończeniu użytkowania produkt należy usunąć oddzielnie od innych odpadów.

Urządzenie, które nie będzie już używane, należy przekazać do punktów selektywnej zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych lub zwrócić je sprzedawcy w przypadku zakupu nowego urządzenia HYLEA tego typu.

Prawidłowe oddzielenie części poddawanych recyklingowi, przygotowanie i utylizacja jako odpad, który nie szkodzi środowisku, pomaga uniknąć możliwych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia. Sprzyja to również ponownemu wykorzystaniu materiałów użytych do produkcji urządzenia.



**DEKLARACJA
ZGODNOŚCI**

Producent: HYLA d.o.o.
Brnčičeva ulica 47
1231 LJUBLJANA-ČRNUČE
SLOVENIA

Firma HYLA oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie, o którym mowa w niniejszej deklaracji zgodności, spełnia następujące wymagania bezpieczeństwa określone w dyrektywach dotyczących oznakowania CE:

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE I EMC

CEI EN 60335-1 + A13, CEI EN 60335-2.2 EM + A2, CEI EN 60335-2-54

I SPEŁNIA NASTĘPUJĄCE NORMY ZGODNOŚCI:

EN 55014-1, EN 55014-2 + A1 + ISI + A2, EN-60233 EMF, EN 61000-4-2,
EN-61000-3.2, EN 61000-4-5, EN-61000 3.3, EN 61000-4.2, EN 61000-4.4 + EC,
EN 61000-4.5, EN 61000-4.6, EN 61000-4.1 1, EN 61000-6.1, EN 61000-6.3

Ljubljana, 01. 06. 2025

HYLA d.o.o.:



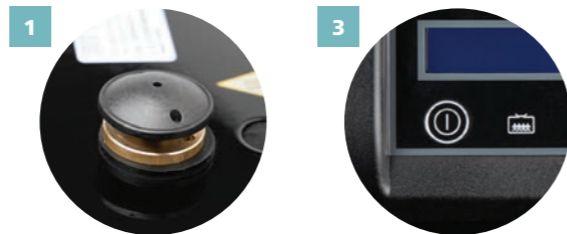
Janez Pogačar

W przypadku modyfikacji produktu bez zgody producenta, niniejsza deklaracja traci ważność, a gwarancja wygasa.



OPIS URZĄDZENIA

1. Korek spustowy kotła
2. Zbiornik na wodę
3. Panel wyświetlacza z włącznikiem/wyłącznikiem
4. Wyświetlacz
5. Zwijacz przewodu zasilającego
6. Przyłącze wylotu pary
7. Korek zbiornika na wodę
8. Szczegółowe wyjaśnienie na stronie 15.



PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

NAPEŁNIANIE WODĄ

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że korek wlewu wody (1) jest całkowicie dokręcony. Napełnić zbiornik (2) 2 butelkami wody z kranu. Nacisnąć włącznik/wyłącznik (3). Urządzenie zacznie pompować wodę do bojlera. Urządzenie jest wyposażone w sygnał dźwiękowy, który informuje o konieczności wiania zimnej wody do zbiornika (2). Poziom wody: gdy poziom wody jest niski, na wyświetlaczu (4) pojawi się symbol H₂O. W przypadku niskiego poziomu wody, wytwarzanie pary zostaje przerwane, aby bojler pod ciśnieniem nie był wyłączony. Aby dolać wody, należy zdjąć korek wlewu (7) i napełnić zbiornik (2) plastikową butelką do wskazanego poziomu. Nigdy nie wlewać detergentów, dodatków przeciwkamieniowych, esencji ani wody destylowanej do zbiornika (2)! Spowoduje to poważne uszkodzenie układu obiegu wody i elementu grzejnego.





WKŁADANIE WĘŻA PAROWEGO

Podnieś osłonę ochronną gniazda stykowego (6). Teraz możesz włożyć wtyczkę węża parowego do gniazda. Aby wyjąć wąż parowy, podnieś osłonę ochronną gniazda stykowego (6) i wyciągnij wąż.

PODŁĄCZENIE AKCESORIÓW

Najpierw obróć pierścieni blokujący na wężu lub rurze w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do oporu, a następnie włóż odpowiedni element do węża lub rury i obróć pierścieni blokujący w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż usłyszysz kliknięcie.

Aby wyjąć element, obróć pierścieni blokujący w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyciągnij element.

WYŚWIETLACZ I PIERWSZE URUCHOMIENIE

Wyświetlacz

Panel wyświetlacza z włącznikiem/wyłącznikiem Włącz urządzenie, naciskając włącznik/wyłącznik (3). Urządzenie zacznie teraz pompować wodę do bojlera.

Urządzenie potrzebuje około 3–5 minut, aby zamienić wodę w suchą parę. Wyświetlacz wskaże, kiedy woda osiągnie temperaturę roboczą (170°C) i ciśnienie (7 bar).

Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.

Aktywacja czyszczenia gorącą wodą (A). Możesz wybrać poziom pary, naciskając przycisk (B).

BEZ PARY, PARA 1, PARA 2, PARA 3 (odpowiednio: NO STEAM, STEAM1, STEAM2, STEAM3)

Pierwsze uruchomienie

Urządzenie musi być napelnione wodą.

Następnie włącz włącznik/wyłącznik (3). Na wyświetlaczu pojawi się symbol bojlera, wskazując, że urządzenie jest gotowe do użycia (4).

Podłącz wąż parowy.

Urządzenie posiada trzystopniową regulację pary.

Można regulować poziom pary, naciskając przycisk (B).

BRAK PARY, PARA 1, PARA 2, PARA 3. (odpowiednio: NO STEAM, STEAM1, STEAM2, STEAM3)

Można włączać i wyłączać strumień pary, naciskając przycisk (C).

Urządzenie, oprócz funkcji suchej pary, posiada również funkcję gorącej wody pod wysokim ciśnieniem. Aby włączyć tę funkcję, naciśnij i przytrzymaj przycisk (A). Użyj funkcji gorącej wody za pomocą pozycji pary STEAM2 lub STEAM3.



Funkcja gorącej wody pomaga usunąć rozpuszczone zanieczyszczenia. Dotyczy to zwłaszcza przewodnic pryszniców oraz przelewów w zlewach i umywalkach. Funkcja ta jest również przydatna do czyszczenia mebli ogrodowych itp.

Należy pamiętać, że ta funkcja jest przeznaczona tylko do krótkotrwałych prac.

Wężę doprowadzające parę do urządzenia i wąż parowy są zimne; dlatego należy usunąć kondensat z węży, wypuszczając parę z pełną mocą przez 10 sekund. Należy odczekać, aż temperatura ponownie osiągnie około 170°C (340°F).

Po zakończeniu czyszczenia wyłącz urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (3).

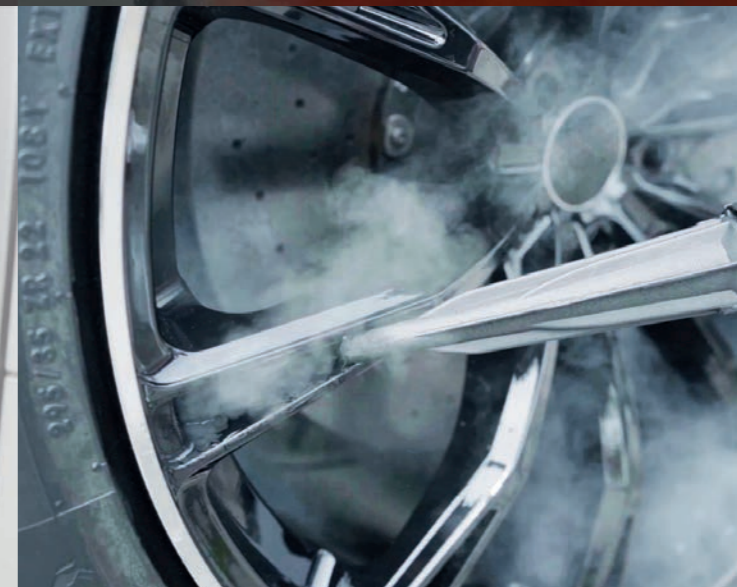
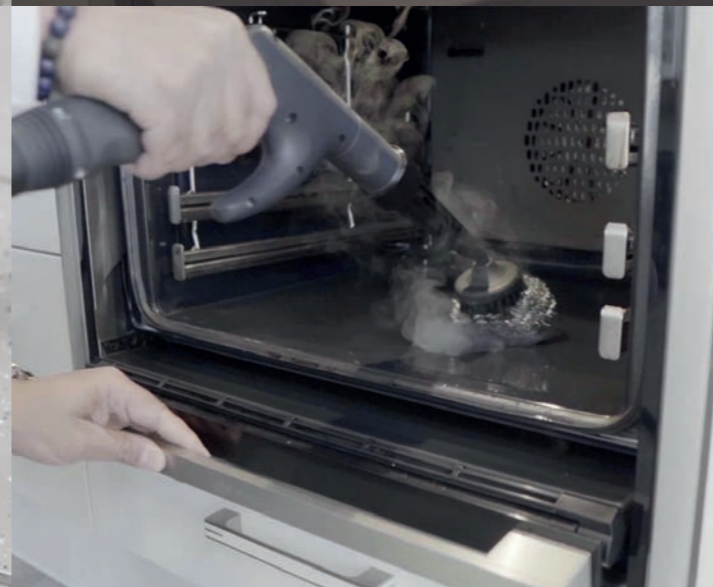
Odłącz urządzenie od zasilania i zwiń przewód w jego pozycji (5).

Przed schowaniem urządzenia należy pozwolić mu osiągnąć temperaturę pokojową (około 30 minut).

STANDARDOWE AKCESORIA

1. Wąż parowy
2. Duża szczotka parowa
3. Kwadratowa szczotka parowa
4. Dysza parowa (2 szt.)
5. Rura parowa (2 szt.)
6. Okrągła szczotka parowa
7. Adapter do zlewu parowego
8. Plastikowa szczotka parowa
9. Naturalna szczotka parowa
10. Stalowa szczotka parowa
11. Miedziana szczotka parowa
12. Butelka do napełniania
13. Duża podkładka parowa
14. Kwadratowa podkładka parowa
15. Kluczyk do bojlera
16. Zestaw 3 ściereczek z mikrofibry termoparowej





USUWANIE OSADÓW KAMIENIA W GENERATORZE PARY

Odkamienianie to proces konieczny dla zapewnienia długiej żywotności urządzenia. Procedurę można przeprowadzić w domu, postępując zgodnie z poniższymi instrukcjami. W razie wątpliwości skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. W zależności od twardości wody wodociągowej, urządzenie należy czyścić z osadów wapiennych co 4 do 6 miesięcy.

Wykonaj następujące czynności:

1. Odłącz urządzenie od zasilania.
2. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
3. Odkręć korek bojlera (1) za pomocą dołączonego klucza do bojlera; wylej wodę z bojlera.
4. Zamknij bojler ponownie za pomocą klucza do bojlera. Upewnij się, że korek jest zablokowany.
5. Zdejmij korek zbiornika i wylej wodę ze zbiornika.
6. Aby odkamienić, rozpuść 25 g proszku odkamieniającego w 800 ml (jedna butelka) wody i wlej do zbiornika na wodę (użyj proszku odkamieniającego dostarczonego przez nasz serwis; proszek odkamieniający nie jest dołączony)



7. Włącz urządzenie i odczekaj około minuty, aż płyn zostanie wpompowany do bojlera.
8. Wlej kolejną butelkę wody do zbiornika.
9. Rozgrzej urządzenie i poczekaj, aż zaświeci się kontrolka pary, zanim podłączysz wąż parowy.
10. Aktywuj strumień pary kilka razy na każdym poziomie pary (1, 2 i 3), aby usunąć osady kamienia z każdego zaworu.
11. Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania elektrycznego.
12. Po całkowitym ostygnięciu urządzenia, otwórz ponownie bojler kluczem (15) i wylej wodę.
13. Zamknij ponownie bojler kluczem. Przed użyciem upewnij się, że korek jest zablokowany.

14. Nigdy nie używaj środków chemicznych do normalnej obsługi ani odkamieniania.
15. Rutynowe kontrole urządzenia i akcesoriów w naszym autoryzowanym serwisie znacznie wydłużą żywotność urządzenia.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje niezbędne do bezpiecznej obsługi i konserwacji urządzenia. Niniejsza instrukcja obsługi nie może zawierać wszystkich możliwości użytkowania.

Aby uzyskać więcej informacji, prosimy o kontakt z konsultantem.



SERWIS

Pieczętka:

W celu przeprowadzenia prac
konserwacyjnych prosimy o kontakt z
lokalnym przedstawicielem HYLE.



www.hyla.com

Wszelkie prawa zastrzeżone, w tym prawo do modyfikacji
technicznych bez pogorszenia jakości ani wydajności parownicy
HYLA.

